ANADE II - N. 21 (bis) - UDIN 1 DI LUJ 1947

Spedizion in abon...ent postal G. II

UN SFUEJ 15 FRANCS

Patrie dal Friûl

DIREZION e AMINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar 10, Telefòn 618; GURIZZE, Vie Crispi 2, Telefon 187
ABONAMENZ: par un an 700 francs; par sis mês 350 francs; fûr d'Italie: par un an 1400 fr.; par sis mês 700 fr.

AUTONOMIE SPECIÂL AL FRIÛL

L'Assemblèe Costituent 'e à ricognossude la Regjon Furlane autonime cun statût e cundizions particulars

ARTICUL 108

Lis regions 'e vegnin costituidis in forme autonomistiche cun facultâz e funzions própriis, secont i prinzipis stabilîz te custituzion.

'E Sicilie, 'e Sardegne, al Trentin, al Bas Tirôl, *al Friûl*, 'e Regjon Iulie, 'e Valdoste, 'e vegnin atribuidis formis e cundizions particulârs di autonomie, secont statûz speciaj adotaz midiant di lez costituzionals.

E cumò ?

Cumò al ven il biel! L'articul 108 de Cjarte Costituzionâl, cul emendament Pecorari-Tessitori, al garantìs al Friûl un statût autonomistic particulâr in viste des sôs cundizions geopulitichis. Cheste 'e je une premesse indispensabil par lavorâ sul teren sigûr. Ma il lavôr al è dut di fâ. Chest statût nol à di vignî jù dal alt de burocrazie romane, se no 'o sin dal tutùj: 'o vin di studiâlu noaltris, cun serietât e cun competenze, cence prejudizis e cence fanatisins stùpiz, tignint denant dai voi la nestre situazion, il nestri « bonum commune », lis pussibilitâz di intese fraterne e oneste cu lis comunitâz di altre razze (parcè che l'ordenament speciâl nus è stat smolât prime di dut in viste di chês). Cumò bisugne dismovi e clamâ dongje lis personis onestis, quilibradis e competentis par che fâsin cognossi il lôr pinsir, lis lôr propuestis sui diviars argumenz.

'E ûl int pusitive, pratiche, cence mistichis di partît, cence pratesis di voltâ il mont cu la bachete de strie, cence fisimis nè nazionalistichis nè antinazionalistichis: 'e uelin zerviej libars, serens realistics. 'E uelin metudis insieme dutis lis inteligjenzis e lis fuarzis sanis de Furlanie, par studiâ e risolvi dut chel grum di quistions e di berdejs ch'o si cjatin a vê denant dai pîs.

Se chest puar sfuej, scrit nome cun fêde e cun amôr scunfinât pe Furlanie, chest sfuej che si è lassat direzi nome da cheste fede (e par chel al à imbrucjade e tignude la strade maestre, la plui drete, e al po laudâsi di jessisi intivat a indivinânt plui di une) al à quistât qualchi dirit di fevelâ e di jessi scoltât, la redazion 'e met lis sôs colonis a disposizion di duc' chei che àn sâl te còce e dreture ta l'anime, ben contente che « Patrie dal Friûl » 'e deventi une palestre di studis e di discussions utilis pal doman de Regjon Furlane. No cjacaris di statisc' e di economisc' improvisâz di colp, no intemperanzis di idealisc' cence fondamentis, no utopîis o siums di zervici sfantâz, no fotis di diletanz di dirit internazionâl.

Cumò nol è plui il moment di fâ lunaris o di costruî sul nûl: al è il moment di lavorâ sul dûr, di mostrâ se il Friûl al à int serie, madure, sperimentade, buine di cjapâ in man e di tignî salt il timon e lis jevis di comant di un vêr guviâr, o s'o vin simpri bisugne di fâsi indrezzâ e meti tal sac dai furbos e dai ambiziôs di altris paîs. Puars mai nô s'o falìn cheste prove, se cu la disconcuardie, la faziositât, l'insipienze 'o din reson ai corvâz dal malauguri che cuàrnin il faliment des autonomiis!.

Chês altris regjons che varan un statût autonomistic speciâl 'e an vût timp di studiâsal, di discuti, di provâ: qualchidune lu à bielzà in vigôr: noaltris 'o rivin i ultins, no vin timp di piardi. Ale 'o podin imparâ des altris regjons, il rest 'o scugnin imbastilu di bessoi.

Se il Friûl al à i siei umign, che vegnin fûr!

'E je lade cussì...

Se la veretât storiche 'e fos tai articui dai sfuejs, tal lenguz des mozions e dai o. d. g. si scugnares di che vinars stât l'Assemblèe Costituent 'e à fat il plui grant dispiet ai furlans.

Cui mai vevial domandade a Rome une robe di chel gjenar? L'autonomie speciâl al Friûl? Urcje vie! Comitâz, Istitûz, Sindacâz, Associazions, Direzions di partit 'e àn tempiestadis lis Cummissions Romanis i presidenz e i deputâz di telegrams, di circulârs, di memorandums par scunzurâ un pericul cussì spaventôs. Manifesc' su pai mûrs, declarazions sui gjornaj, congres di papavars par « Salvâ Vignesie » 'e àn fate l'onipotenze par « salvâ il Friûl » di une calamitât di chê fate. Chei di Pordenon e di Puart 'e àn invocât il patrozini de Serenissime; i gurizzans naturalizâz 'e àn tornât a spolvarâ lis bandieris iredentistichis; i partiz di zampe 'e àn vude pore che la campagne autonomistiche 'e fos une manovre de D. C.; la D. C. 'e à vût pôre di Tito e de zampe; i unitaris 'e àn trimât pe compagine nazionâl. Insumis, gjavant chei quatri matuzzei squilibriâz de « Patrie dal Friûl » 'e je stade dute une intese maravèose e straordenarie cuintri la pussibiltât di une autonomie special pai furlans.

Ce si sono impensâz, chê altre dì, chei de Costituent, di fâ un sproposit di cheste fate? E ancjemò cussì, su pai dêz, cence nancje un fregul di oposizion, cence butâsi te muse lis impolis dal ingjuristri, cence scufiotâsi un cul altri!

Eco, noaltris — eretics e fûr di plomp — no capin nuje di pulitiche parlamentâr, ma o crodìn di no lâ masse lontans de veretât s'o scrupulin che sedi lade cussì: i deputâz no àn di vê vût ordins di scudarie precis, parcè che no esistevin resons plausibilis di daju: te pulitiche di partit la sole reson plausibil di metisi pro o cuintri di une propueste 'e je chê di fâ dispiet ai partiz contraris, e quan'che duc' i partiz 'e son, poc sù poc jù, contraris, la propueste 'e à cûr di lâ drete.

Salutem ex inimicis nostris! Di plui, la grande part dai costituenz no à mai capît nuje des nestris cundizions, no àn mai vude une idee nete de nestre situazion; ma, cussì a lusôr di nâs, 'e capive che lis resons a favôr de Valdoste o dal Trentin 'e jerin ancje in Friûl. I deputâz 'e san ancje lôr, che i o. d. g., lis mozions e i telegrams no ur vegnin des coletivitâz ma dai caporions, no rapresèntin lis veris aspirazions de int, ma chês des minoranzis interessadis. Al po' staj che i congres di Desenzan e lis domandis de Union Democratiche slovene ur vebin metût qualchi grîi tes orelis, e par no vê scrupuj tal strenzi la vit cun chês altris regjons talianis, no àn fat dificultâz a liberâsi di ogni pussibil secjadure de bande des regjons di popolazion misclizzade. Insumis al à bastât che Pecorari al tiras fûr une scuse patriottiche e che Tessitori al si risolvès al ultin moment di spiegâ un fregul la rave e la fave (e che fos vignude ore di cene!) e l'afar al è lât!

Cussì, cence savê o almancul cence rindisi cont dal dut, la Costituent 'e à contentade la vere brame e l'aspirazion de grande part dai furlans, di chei che no firmin mozions ne o. d. g., ma che noaltris — midiant la corispondenze di redazion e lis confidenzis orâls — 'o savevin benon cemût che la pensavin. E laudât Idiu, che je lade cussì!

Teronie in lagrimis

Nitti nol ûl

Biêt vieli corampan e insimiât, si è strissinât su pai scjalins di Montecitori cul so quintâl di pelotis su lis gjambulis che fasin jacum; par mandâ un altri lamp di chel lusôr meridionâl ch'al à tant zovât a salvâ l'Italie subite daûr di chê altre uere. Al à strizzât, par jovâ sù in pîs, e po' al à fat il blu e al à dit: 'O vês molade l'autonomie speciâl fintremai al Friûl, eh, busoronâz! 'O vês mandade in malore l'Italie, 'o vês spalancadis lis puartis al nimì. Vergognaisi! S'o fos jo culì, orsore, 'o varès dit di no, cjo'mo!

Ninin, il nono de Teronie! Vadi che je la prime volte che i capite di vê indiment il Friûl, e lui al pense che il mont di cassù al sedi dal dut compagn di chel di Melfi, di Rionero, di Spinazzola, dal Vulture o di Coppa Capacciotti. Lui al à simpri tal cjâf l'Italie di Crispi e di Giolitti, cun 'Sef dal Zès di une bande e Bismark di chê altre che cjalin di neri, e un furmiâr di babôus des sôs bandis, armâz di fusil « 91 » che sgripìin sui cunfins par difindile. Nol à mai slungjade une voglade plui in là di chei cunfins, par convinzisi che si po' vivi e lâ indenant ancje cence un prefet di Potenze, un questôr di Cerignola, un colonel di Castel Lagopèsole e un deputât di Canosa. E cumò al à il cûr ingropât a pensâ che Furlans, Cjargnei e Sclas si prepàrin a messedâ la polente a lôr mût, cu la mescule e no cul piron, te cjalderie e no te tressorie, sul fogolâr e no su la furghere, e a mangjâle cun lune sclese di formadi e no cu la cizole.

Paraltri 'e son stâz trisc' Pecorari, Tessitori e companie a dâ un dispiasê di chê fate a un puar vieli! Ch'al vadi a remengo il Friûl, ma no si à di fâ vaî il nono, intâte cence cûr.

Dj' nardi se cumò 'o si lassìn scjampâ l'ocasion di mostrâ a duc' la nestre serietât, la nestre pusitivitât, la nestre capazitât di custruìsi di bessoi la nestre cjasute modeste, ma sigure, ma comude, ma adatade es nestris cundizions e disugnis.

DI BESSOI DI BESSOI DI BESSOI DI BESSOI DI BESSOI DI BESSIO DI BESSOI DI BESSOI DI BESSOI DI BESSOI DI BESSOI D

Pulitiche... pelande!

Daûr di chel che al jere stât uiziamentri dit e stampât in chesc' ultins dîs mês, cuintri l'idee di un ordenament speciâl pal Friûl, la nuvitât capitade a trudiment vinars di sere e spandude sabide 'e vares vût di butâ il Friûl te disperazion. Si varès vût di viodi la nestre zitât plene di bandieris a miez mani, i mûrs taponâz di manifesc' e strass cul luto, un sciopero gienerâl, sis-siet corteos e dis-dodis comizis di proteste, la popolazion cui cjavei sgjarnâz e i vistîz sbridinâz parvie de disperazion, e si scresere une pucission penitenziâl cui predis che cjantassin la «dies ile». E in miez a chest spetacul di dolôr, un trop di selerâz, cjocs come vacjs, atôr pes stradis cun bandieris par aria, a sberghelâ: «Di bessoi! Di bessoi!» Chei danâz de «Patrie dal Friûl»: i nemics che vessin il parcè di fâ baldorie.

Invezzit... cjo'mo: duc' contentons, duc' a strenzisi la zate, a fâsi i ralegramenz, duc' a laudâsi de vitorie e a cojonâ i terons.

E telegrams di ringraziament a Rome e manifesc' di gjonde sui mûrs e fintremai qualchi bandiere pal ajar! (Chei de «Patrie» le àn sujade cun tun buzzul di sgagne).

Cemût ese, alore? 'E je cussì: un grum di brave int, di chê che no fâs sunsûr, a dispiet des mozions e dai o. d. g. la pensave come noaltris e tal cûr 'e veve che stesse brame; ma no olsave fevelâ a fuart. I furlans di razze juste 'e àn capît ce puartade e ce significât ch'al à pal Friûl chel articul 108 ch'al è stât aprovât da l'Assemblee Costituent. E che' altris, i caporions, i responsabij des mozions cuintri l'ordenament speciâl, i cagh-dubi, d'ogni culôr 'e àn pensât ch'al jere gambiât ajar, 'e àn pensât al Parlament regjonâl, ai cadreghins che restaran libars, 'e carriere pulitiche, ai vantâz possibij e a tantis altris robutis... e cussì 'e àn spessât a mudâ sunsde. L'autonomie speciâl l'àn fate lôr!

Viva la muse dal *Messaggero* di «chillo paese» ch'al fâs lis sôs fatarvis; viva la muse de Deputazion provinziâl muribonde, che si gjave i cjavei e che gnaule la sô disperazion; viva la muse di chei quatri untatis e di dut il forestum ch'al fâs coro es protestis dal nono di Melfi, onorevul Nitti! Chês 'e son musis che almancul 'e salvin... la muse, che mostrin un frugul di coerenze e di pudôr. Ma noaltris 'o varin metût di bande une sfilze di o. d. g., di mozions e di manifesc' vignûz fûr in chesc' mês, di articui e di polemichis. E, verdât di Vanzeli, un doman, tes lotis eletorâls, chei manifesc' cuintri l'autonomie speciâl e tornaran su pai mûrs, chesc' o. d. g. e chesc' art cui 'e tornaran su lis colonis dal gjornâl, chês listis di firmataris 'e saran fatis cognossi e ricuardâ!

No par svindic, no par tristerie, ma parcè che i voltegabanis, lis musis d'ogni muse, lis pelandis de pulitiche no son personis onestis, no dan nissune garanzie di cirî il ben de Patrie Furlane, no fasaressin onôr a l'autoritât de Regjon, ma 'e perpetuaressin la camore pulitiche, il malguviâr, l'insipienze e i sbalgjos de burocrazie romane. Eh no, vivadiu! La «Patrie dal Friûl» 'e savarà gambiâsi in squadre dal bon costum al moment just!

Culì 'e covente galantomps, cumò, e no cjavalis di nauli!

Faseit puest ai ufiziaj

Daûr di ce ch'al pâr l'Autoritât militâr 'e fâs i conz su la piel dal ors. Suponint che i Aleâz 'e vebin di fâ il fagot di un moment al altri, 'e sabore sotvie par che duc' i locaj derequisîz — casarmis e cjases privadis — 'e restin a disposizion dai soldâz e des fameis dai ufiziaj.

Nealtris no rivin adore di capî ce che stan a fâ e ce che viguarin a fâ culì dute chesse int? A fermâ i cjârs armâz da l'U.R.S.S. cu la fionde o cu la baestre di cjane gargane? O a speventâju cjantant «Ai core, al core — facciam l'amore»? O gambiâ il tratât di pâs, o gambiâ lis sepis de nestre côce; benedez! Esercit disarmât, zone smilitarizade, cunfins sguarnîz di ogni fortificazion e... musis di Pirgopolinice (ch'al sares il *miles gloriosus* di Plauto!) no tàchin nè pôc nè trop.

Ma chesc' 'e son afârs dal Guviâr talian ch'al lasse murî di fan i pensionâz par stanziâ miliarz pe difese... disarmade.

Chel che nus impuarte al è l'afâr des cjasis. I todescs, cun at di prepotenze ch'al podeve jessi justificât dal stât di uere, 'e àn violâz domicilis e parât fûr proprietaris; i Aleâz, par chês stessis resons, 'e àn ocupâz i locaj lassâz dai todescs. I talians, cumò 'e oressin sistemâsi lôr, perpetuant une ilegalitât che, finide la uere, no à plui nissune justificazion. E i parons che àn scugnût cirî di là a sotet fûr pes campagnis o ingrumansi in tasse, a cjase di che' altris, che si rangjn! Altri che i comunisc'!

No ano reson i sinistrâz e i cence-cjase di protestâ? A Udin 'e son tantis casarmis che bastavin per legjons quadradis di Mussolini: 'e puedin ben bastâ ancje par chei quatri frusins che vegnaran a difindinus des invasions! E a'ndi varès di vanzâ.

Quistions di atualitât

Quai varano di jessi i cunfins de Furlanie autonime?
Ce fasarano i furlans di Puart che son sot di Vignesie?
Ce fasarano i dissenzienz di Pordenon?
Cemût podarino contentâ il Friûl Orientâl e la Sclavanie?
Cemût varie di jessi tratade la Gjargne? E il Tarvisian?
Cemût risolvi la quistion des lenghis?

Chei di furvie

L'union dal Friûl cu l'Italie, dal 1866, 'e varès podût jessi une furtune par noaltris, e nol va dât dut il tuart a chei che la vevin bramade e favuride. In fin dai conz il Friûl al è di ca des monz, al fevele un lenguaz latin, e gjavant qualchi secul di predomini gjarmanic, al à simpri plejât cul so trafic, cu lis sôs relazions e cu la sô culture, bande di sot.

Ma l'Italie no à savût puariannus nissun di chei vantâz che si varès podût spietâsi di je. Economicamentri puare e plene di debiz, pulticamentri mal direzude e preocupade di rivâ a une impussibil unificazion etniche, 'e je jentrade culì cu la prepotenze e cu la insipienze dai siei rapresentanz.

I talians si son acampâz in miez ai furlans come parons, cul intindiment di passâ un colp di spugne su dut ce ch'al formave la filusumie e il caratar dal popul furlan. Diretivis riservadis dal guviar di Firenze prime e di Rome dopo, 'e stabilivin un plan di imigrazion di funzionaris talians, di misclizzament, di propagande nazionalistiche tes scuelis, di impediment o almancul di ignoranze par ogni manifestazion o iniziative che ves caratar regjonâl. La scuele, il servizi militâr, la stampe nazionalistiche 'e àn puartât i lôr risultâz.

I furlans plui moj di suste 'e son jentrâz in chel ordin di ideis, si son infirmâz di chê retoriche, 'e àn fintremai rineade la lôr lenghe par cjapâ sù chê dai parons, 'e àn lassade colâ la direzion dai lôr interes in man di int imigrade, 'e àn tirade sù la lôr prole e dopo le àn sacrificade secont il comandament dai parons.

Chei altris furlans, plui inteligenz, plui pusitîfs, plui cussienz e plui dûrs di schene, 'e àn capît il bordo, ma pocjs voltis 'e àn vude la fuarze di metisi cuintri de corente, di fâsi sintî, di risisti a muse scuviarte. Si son invezzi contentâz di une risistenze passive, sintimentâl, leterarie e folcloristiche, fin dulà che i parons 'e àn lassât fâ.

E se qualchi volte 'e àn vût cûr di alzâ un pôc la vôs, si son vedûz a saltâ sù, cuintri di lôr, duc' i talians e i lôr servidôrs, si son sintûz a clamâ tradidôrs de patrie o stupiz campanilisc', 'e àn podût nacuarzisi di dute la rabie e il velen che si scuindevin sot un vêl d'indiferenze e di suficienze, tal cûr dai parons di furvie.

Cumò plui di simpri: parcè che al pareve che la furlanitât, ben morestade, no ves plui nissune fuarze, che lis ideis e lis bramis autonomistichis si fossin distudadis, che ogni spirt di riviel al fos stât scjafojât. E invezzi, juste parcè ch'o si cjatin rivâz da fons de sclavitût, incjadenâz di ogni bande, messedâz cui rifudum di dute la penisule ch'al rive ca a roseânus fin l'ultin fruzzon, juste par chel 'o vin scomenzât a capî. 'O viodin a ce pont ch'o sin rivâz, 'o viodin che un popul di quasi un milion di furlans noi à nissune vôs, noi cognòs i interès e lis quistions che lu rivuardin, al stâ piardint la lenghe dai siei paris e il so custum, al scuen lassâ la sô cjase al prin ch'al capite e lâ pal mont a uadagnâ la bocjade. Une sole robe fin cumò nus àn lassade: il teren: i crez dai nestris monz, lis gravis dai cuei, lis magredis de planure che domàndin masse lavôr e sudôr e che i foresc' no saressin bogn di fâ rindi, e tes lôr mans 'e laressin in pustòt.

Cussì nus àn ridusûz, in otante agn di paronanze, chei di furvie: 'e son lôr che si son mostrâz stranîrs viars di nô, 'e son lôr che àn fat di dut par distacânus, par fânus sintî dutis lis diferenzis di spirt e di temperament, par fânus dismenteâ ogni fraternitât, 'e son lôr che si son fâz odeâ e che àn fat maladî a tanc' furlans la zornade da l'union cu l'Italie, dopo che la vevin bramade e spietade. 'E son lôr i *foresc'*.

La stampe locâl e l'autonomie speciâl

I sfuejs di Udin — gjavant il Gazzettino *e il* Giornale di Trieste, *dopo di vê publicât cui dinc' starâz la notizie dal ricognossiment de Regjon Furlane cun ordenament speciâl, 'e slargje lis sôs colonis es protestis di chei quatri di lôr che no puedin glotile — le Deputazion provinziâl che, puarine, 'e va a remengo cul so brâf Livi, i naturalizâz di Gurizze e qualchi altri tireboris ch'o cognossin — ma 'e rifude di publicâ lis manifestazions di sodisfazion, i telegrams di ringraziament, i manifesc' di consens che fasin cognossi il vêr pinsîr de grande majoranze dai furlans, di duc' i furlans sinciirs e inteligenz. «Patrie dal Friûl» 'e veve stampade, sabide, une edizion straordenarie a dôs paginis distinant quatricent copiis par tacalis sui mûrs de zitât. Chestis copiis no son stadis metudis fûr. Democrazie unitarie e patriotiche.*

Ma 'e tignarin a mens!

UN MEMORANDUM

da l'Union Democratiche Slovene al Guviar talian

Il Comitât Esecutîf da l'union Democratiche Slovene di Gurizze 'e à mandât al President da l'Assemblee Costituent e al President dal Consej dai ministros, une mozion indulà che si domande, pe popolazion di razze sclave che dopo la ratifiche dal tratât di pâs 'e restarà dentri dai cunfins dal Stât talian, un ordenament speciâl ch'al ricognossi e ch'al garantissi i diriz di chê int.

Il document al diclare che la popolazion di lenghe sclave 'e ûl vê complete paritât di diriz cui residenz di lenghe taliane, e dutis chês disposizions particulârs che covèntin par salvâ la fisionomie nazionâl e il svilup economic de minoranze sclave. E riclamansi ai prinzipis dal dirit naturâl e al art. 15 dal tratât di pâs ch'al fevele di provedimenz costituzionaj che garantissin a duc' i residenz tal teritori dal Stât talian, cence distinzion di razze, di lenghe e di religion, il ricognossiment dai diriz fondamentaj, cumprindude la libertât di fâ cognossi il propri pinsîr, la libertât di stampe e publicazion, di religion, di riunion) al domande che, come ai francês de Val d'Aoste e ai Todescs dal Bas Tirol, cussì ancje ai Sclâs de nestre regjon al vegni sigurât: l'insegnament te lôr lenghe materne ai fruz des scuelis primariis e mèdiis; il dirit di doprâ la lenghe sclave o la taliane tai ufizis publics e tai documenz ufiziaj; il dirit di tornâ a ridusi te forme origjinâl i cognons che son stâz talianizâz sot la ditature fasciste; la pussibilitât di tornâ a vê la citadinanze taliane a chei che la vevin piardude, par qualunque reson, sot il guviâr fassist, massime a chei de Val Cjanâl e de provincie di Udin; il ricognossiment dai tituj di studi, des scuelis secondaris e universitaris, ripuartâz tal Teritori Libar di Triest; la paritât di dirit di jentrâ tai publics ufizis talians e sclâs; une gnove sistemazion dai pais o frazions sclavis indulà che, par efiet de gnove confinazion, il lôr capolûc al reste sot de Jugoslavie e la pussibilitât di jessi trasformâz in Cumons e di cjapâ dentri altri paisùz cunfinanz; la paritât di rapresentanze te l'aministrazion dai Cumons di lenghe misclizzade.

L'Union Democratiche Slovene, par rivâ a une vere paritât juridiche e culturâl des dôs nazionalitâz che vivin su chest teritori si diclare a favôr da l'autonomie de regjon furlane, distacade e indipendent de regjon venite, cun sède centrâl a Udin, ma cun doi comitâz provinziaj, un a Udin e un a Gurizze, cun autoritât legislative e amministrative indispensabil pe convivenze e concuardie dai Furlans e dai Sclâs che intindin di slargjâ e confermâ la lôr amicizie.

E sul cont de provinzie di Gurizze in particulâr l'Union 'e fâs presint l'oportunitât di ripuartâ lis delimitazions provinziâls in teritori talian dulà che jerin prime che il guviâr fassist lis mudâs, e che la provinzie di Gurizze 'e à za sperimentât un ordenament di autonomie legislative e aministrative ch'al jere di sodisfazion tant pai furlans che pai sclâs.

In ultin l'U.D.S. 'e garantis se i vignaran ricognossûz chesc' prinzipiz fondamentaj di une vere democrazie, dute la sô cooperazion cui furlans de gnove Regjon autonime pal conseguiment dal interes di dute la popolazion.

So lis malandretis divisions di partît, il gust di fâsi dispiez, il zûc des crichis e dai interes personâj 'e vessin di mandâ in malore i risultâz di cheste vitorie. 'O saressin i plui granc' ufiei, i plui stupiz cjastrons che vivin sot la lune. 'O merteressin dutis lis cjadenis de piês sclavitût, ribatudis e saldadis a fûc!

Furlans!

BIRE MORET

LA VERE LETIZIE

Un cjapitul dai "Florez di San Francesc,, voltât par furlan

Cemût che, tant dilunc San Francesc e frari Leon, j à spiegât ce che je la vere felizitât

Une volte San Francesc, tornant di Perugje a Sante Marie dai Agnuj, in companie di Frari Leon, di plen unviâr, che la criure ju tormentave fuart, al scomenze a dî al so compagn:

— Fradi gno, ancje se i fraris 'e dàn grant esempli di santitât e di onestât, ten a mens che no je chê la plui grande felizitât.

E dopo un pôc al dìs:

— Ancje se il frari al dà la viste ai uarps e ai uaris paralitics a indemoneâz e al fâs sintì i sôrz e al fâs fevelâ i mùz, e al fâs cjaminâ i strupiâz e al rivo magari adore di risussità un muart, ricuarditi che no je chê la plui grande felizitât.

E un moment dopo al torne a tacâ:

— Fra' Leon, se ancje il frari al fos tant studiât di savê fevelâ dutis lis lenghis e al cognossès dutis lis sjenzis tant di podê pàndi l'avignî e ancje i segrèz des cussienzis, ricuarditil ben che no je chê la plui grande felizitât.

E dopo un'altre dade:

— Fra' Leon, piorute dal Signôr, ancje se il frari al fos bon di cjacarâ come un agnul e s'al savès i viaz des stelis e la virtût des jarbis e s'al cognossès su pai dêz la vite dai ucej e dai pès, dai nemaj e dai omps, dai arbui e des pieris, des lidrìs e des aghis, te a mens che no je nancje chê la plui grande letizie.

E dopo al si met a sberlâ:

— Fradi gno, ancje se il frari al predicjàs tant ben di convertî duc', nol varès, ancjemò no, cjatade la plui grande felizitât!

E, parvie che cheste predicje 'e durave za da un biel piezzùt, frari Leon, che nol veve capît masse, al domandà:

— O pari benedet, jo ti prej, in nòn di Diu, che tu mi disis ce che je, alore, cheste felizitât.

E chel altri j rispuindè:

— Quan'che nô 'o rivarìn a Sante Marie, duc' bagnâz di ploe e induriz di frêt e sporcs di pantan e plens di fan, e 'o batarìn al convent, se il pûartonîr al saltarà fûr inrabeât e al nus disarà: « Cui seiso? » e nô j disarìn: « 'O sin doi fraris dai uestris », e lui al disarà: « Vie di ca! Voaltris no disêis la veretât, voaltris 'o sês doi bausarâz ch'o lais pal mont a dâle d'intindi e a robâ il pan dai puars », e no nus viarzarà e nus fasarà stâ di fûr te nêf, sot da l'aghe e plens di fan fin a gnot tarde; alore, se noaltris 'o glutirìn chestis malisgrâziis e 'o supuartarìn cun sante pazienze di jessi parâz vie, e 'o pensarìn che il nardian nus maltratì par metinus a la prove, a glorie di Diu, ten a mens che je chê la vere letizie. E se nô 'o tornarìn a bati pe puarte e lui al vignarà fûr dut invelegnât e, tan'che s'o fossin dôs carognatis, nus pararà vie cun brutis peraulis e cun tun pâr di sberlis disint: « Lait vie, buzarons, lait tal ricovero, parcè culì nissun us judarà — se nô duncje 'o supuartarìn cun pazienze e cul cûr legri e cun amôr cheste tristerie, ten a mens, fra' Leon, che cheste 'e je vere felizitât. E se noaltris, parvie de fan e dal frêt e dal scûr, o' batarìn plui a fuart ancjemò, e 'o prearìn pal amôr di Diu, vaint come scurèâz, che al nus viarzi, e il nardean, fûr dai semenâz al sberlarà: « Cans dal mostro, cumò us darai ce ch'o meretais — e al vignarà fûr, cho ste volte, cun tun bon racli gropolôs e nus cjaparà pe tonie e nus butarà parliare te nêf e nus bastonarà ben e no mal, propit alore, se nô 'o supuartarìn cence fregul di voc di svindicâsi, cun serenitât, pensant a dut chel che, par nô, al à patît il Signôr benedet, alore sì ch'o varìn cjatade la plui grande felizitât.

(Trad. di Rino Borghello)

SCLAVANIE

O parvie di Aquilèe, sintinele di Rome, o parvie dal Ducât di Gisulfo o de risistenze di Osôf, o parvie dal Cjscjel di Colorêt o di Frate o parvie dai « cocolârs de Cjargne » o dal tratât di « Campoformio » (scrit simpri cussì!) i talians un fregul inscuelâz, 'e àn qualchi volte indiment il Friûl. 'E son fruzzons di culture che no puedin mancjâ te côce di une persone studiade. E su pai lîbris che si stàmpin pin in Italie si pò cjatâ une volte ogni tant une pagjne che vebi indiment ben o mâl i paîs, lis zitâz, lis campagnis, i cucj, lis monz de Furlanie, la muse de nestre int, la musiche nostalgjche des nestris cjanzis o chê salvadie dal nestri lengaz: magari nome par resons pulitichis, magari ancje par cjolinus vie o par butânus in ghigne une ridade supiarbeose e stupide, magari par tirâ fûr qualchi gazetarie cence sâl...

Ma di dut chel teritori ch'al è di ià di Cividât, di Tarcint, di Glemone, fintremai sul Lusinz a sul cunfin, al ven a stâi de vecje Sclavanie furlane, cui mai s'impensial? Dulà mai si podaressial cjatâ une discrizion, un ricuart, un fregul di piture di chei pais, in tun lîbri talian? Al è za un câs che almancul qualchi furlan al vebi strassâde une gote d'ingjustri su chel cont: il dotôr Podreche — cividìn, di plante sclave (Pod-rieka = sot dal riul) — al à butât ju, cun pocje competenze, un librut su chest cjanton dal Friûl; e Valantin Ostermòn al à ricuardât, cun pocje simpatie, qualchi custumanze o qualche superstizion di chê int.

E mai un siôr ch'al s'impensi di fâ une palazzine tal Cjanâl dal Erbèz, man une cumitive che disi di lâ a cjapâ il fresc a Montmajôr, mai une anime stufe dai sussùrs di zitât, che vadi a scuindisi su par Tribil o a Platiscjs.

E noi 'o di di che no sedin biel' pusizions, che no sedin boscs e prâz e musiche di ucej e di aghe... A sarà, salacôr, parcè ch'e son biz masse salvadis, masse fûr di chel mondat che in uê no si è plui bogn di stâ cence, parcè che no si cjatin lis cumuditâz che cumò duc' e' pratindin. Plui di dut parcè che no je mode.

Si sa che zavie no son dis bielezzis di Cjargne o'nd. je di aitris une vore diferentis: ma juste par chel 'e varessin di dismovi la curiositât, la voe di gambiâ, di zercjâ un ambient gnûf. I paîsùz 'e àn une lôr muse, rùspie e grise, diviarse tant dai pais furlans, che dai cjargnej, e ancje dai paîs sclâs dal gurizzan o dal Sejars; i boscs di cjastenâr e di alme no àn nissune parintât cun chej di pèz o di laris di Ravasclet o di Sauris; lis glesiutis 'e àn altre sagume e altri gust di chês dal Cjanâl di Guart o dal Tarvisan; lis crôdiis dal seòn di Musi o di Cjampon o, dal Cuc o dal Joaniz no semèjn i crez da l'Amariane o dal Coliàns o de Bivare. Ma plui di dut 'e je la int che à un altri temperament, un altri custum e un altri lengaz.

Une des resons de pocje indòmine che àn i pais de Sclavanie 'e je propit la pocje cure che àn i abitanz di daûr un aspiet di ordin e di net'sie. Al pararès di dî che i sclâs di venci no vebin par nuje il sens di chê cjarte estetiche che invide il forest a fermâsi e a cjalâsi atôr; al pararès che no sintin il gust di une forme caratarìstiche e di un ornament particulâr tes cjasis, e di chês fufignutis che dàn la tonalitât a un sît, o magari di chês superfluitâz che son fatis a pueste par contentâ il voli. Lis straducis dai bores 'e son riulâz quan' ch'al plûf; i curtij 'e son duc' plens di lens, di imprese' d'ogni fate, di mussulins in disordin; i mûrs des cjasis no son stabiliz, no àn un man di colôr, un fregul di riquadri o di curnîs. Di chest e fotis nissun si dà pinsir. Nome tal Cjanâl Nadison i balcons fluriz di gjeràns 'e dàn une note di colôr e di gjentilezze.

Ai ven di pensâ che in cheste razze al sedi restât un tic di chê indiferenze, quasi morbôse che Goncjarôv al clamarza « oblomovisin ».

N.B. - Dal N. 21 di « Patrie dal Friûl » 'e son stadis fatis dôs edizions: une straordenarie di dôs pagjnis, pe zitât, sabide 23 di jugn; e cheste che ripodûs in gran part il test di chê altre.

NAARÊT

Cui c'al ven a Naarêt
nol pass nè fan nè sêt...

Il troj sgriât sui prâz al ven jù di Martignà e al fore il bosc di agazzis, sul ôr de Lavie sute.

Po', di colp, lis cjasis 'e sàltin fûr dal vert, che squasi ti fàsin un spac: Naarêt.

Lis cjasis vieris 'e son in rie su la strade, tacadis biel adàl une cu l'altre. In ca e in là, un murut smorseât dal timp, dapît di un ort, al fermè sotvie il vert; une androne si viarz di colp, jenfri lis cjasis, cun tun puarti e une ale di puarton squancassât. Dapît, il rojùz, platât, al cloche sotiare e al ven a cucâ fûr, ca e là, cul so voli di aghe, sul ôr di un lavadôr di clap aliis.

Pâs! Tante che mai...

Dome lì, su la plazze — che à ta l'ultime aghe il ricuart dal sfueat di une volte, e chel smenâsi di un volt di fignestre, tra il vert, cul cjâf in jù, te vascje de fontane — dome lì la vite e va indevant lassant i segnos in sot, su la muse de int e des cjôsis. Lì, tra un slac di clâs fucandiz e lis murazzis dal simitieri vecjo, s'inacuârzisi di jessi mortai...

Lis masèriis de prime canoniche 'e fàsin vignî indiment la gleseute di une volte, che lis famejs patriarcjâis 'e vevin consacrade a San Marcin ancjemò prime dal 1318. Difûr, par dongje dal coro, al jere il pôz antic cui vot pôdis usuai.

Di ca e di là de Lavie lis cjasis s'ingrùmin atôr atôr di qualchi beurz, indulà che salacôr 'e forin, une volte, lis primis staipis di frascjs e di pantan dai pastôrs, sul ôr da l'aghe e par dongje des cjarandis di nogiâr, che àn lassât il nòn al paîs: *Nucularetum*.

Ogni cjase 'e à la sô vôs ancjemò vive che conte, come une flabe, lis vecjs stòriis dal paîs. Salacôr in tun fogolâr nerj e cence lûs, d'unviâr, un vieli ch'al si è dismenteât di murî, al conte inmò chê dai Orcui scroiât sul tôr o cu lis gjambis a pendolon ch'ai svuatâre i pîs tal sfueat o che ju poe sui cuviarz des cjasis o ch'al dismonte abas a lavâsi i pidìus (e il predi par fâlu scjampâ al à scugnût, dopo dutis lis maledizions mandadis dibant, butâj te muse dut il cjaldèrùz da l'aghe sante!) O ch'al spizze i vôi, il vieli, a ricuardâ il tesaur platât sot lis masèriis dai Furnins (ogni pais dal Friûl al à vût l'Orcul sul tôr e un tesaur soterât, e al fo distrut di Atile *flagjelum Dei* ch'al jere miez cjan e miez cristian); o ch'al sint un sgrisul a cori jù pe schene pensant al sarpint di Poan, seben ch'al sa ancje lui che la int 'e veve metude fûr chê cjàcare par che i puars no lessin a robâ tai cjamps...

Contis di une volte...

Ma dentri dai puartis roseâz dal muscli e dai agn, che àn te ciâf dal volt un milesin o une steme — a'n-d'è fintremai dal 1450 — lis fameis vecjonis dai Pagnuz e dai Stelis 'e àn fate storie vive... Chê di cumò, tra il mulin, cavie insomp sot i pôj, e il simitieri cui pins devant, su la strade di Udin.

L'anime di Naarêt 'e je la musiche: no par nuje 'e àn la plui antighe bande dal Friûl; quatri notis di

(Dis. di E. MITRI)

musiche metudis dongje da Nart Funsiné tiessedôr... eco, juste chê sunade: *Nogaredo cuorcontento...* di za nonant'agn cussì biele e seunfide sul pàs, che a sintile al pâr di cjaminâ cul pit sigûr, indevant, indevant... DINO DAI BAS

"El litùm,,

T. Reppi al à ristampade, cun chest titul, une comunicazion fate a l'Academie di Udin, dal 1941. *Litùm*, par furlan, 'e je la friture — tal vueli o tal ont, o tal sain — di cjarts jarbussis frescis che si puedin ricuei d' viarte: urtizzons, sclopiz, cjandelutis, ardielut, penc's di baràz e cet. In chest librut 'e son dessistradis ancje altris jarbis che si puedin mangjâ crudis o bolidis o fritis, e che in chesc' agn de vere 'e àn imparât a cognossi ancje tanc' di lôr che no lis cognossevin. 'E son passe une cinquantine, cul lôr nòn tal lengaz di Cividât, il nòn scientific e qualchi 'ndicazion su la forme, su lis buinis qualitâz e sul teren dulà che mènin. Insomp un bon contribût al studi de botaniche furlane e de culinarie.

EL LITUM Erbe mangerecce spontanee del Friuli. Udin V.I.T.A. 1947.

Robis vieris, robis gnovis

Ancjemò sul cont di cjasotis

Sul cunt di Cjasotis dongje Plasencis (cfr. il nestri sfuei dal 15 di Mai) 'o ài ricevût dal dotôr Pieri Somede dai Marcs cheste letarute:

Cjasotis al è il non di un cjamp che si cjate tes mapis di Plasencis (numar 458 dal vecjo catast) di propietât da la Glèsie di Plasencis.

ancje la int lu clame cussì.

In t'une pergamene che une volte 'e jere in Plasencis, in cjase dal dotôr Guido Braide, muart un pôs di ains indaûr (la cjase 'e jè stade vendude e lis cjartis cuissà dulà che son ladis), si lejeve che un Zuan q Domeni di Cjasotis, che al steve a Plasencis, al lassave a la Fraterne un cjamp e al voleve jessi sepulît te Glesie di San Leonart « di Plasenza », a la quâl al lassave beus stàbii, cul pat che i cjamerârs e' procedessin ogni an pal so aniversari (testament 4 Otubar 1462).

Cul lei il document che tu ês mitât su la "Patrie dal Friûl" 'o ài podût stabilî il puest just (almancul mi pâr) dulà che al po jessi stât il paisùt di Cjasotis (forsi, plui che pais, qualchi cjasate o cjasutis): il lûc al vîn a jessi insomp di une nestre braide (une volte 'e jere dai Cominèz), che a tramontane e a soreli jevât 'e confine cu la strade, di une bande 'e mene a Plasencis, viars "Speguimbergum", e di chè altre 'e mene a Colorèt viars Udin: da cheste strade, une stradele mene in campagne, "vie di Beorcjeo) e 'e mûr tai cjamps (altrietton); plui viars Colorêt, un'altre strade (vie di Ròvereo) 'e mene su la strade vecje che di S. Marc 'e va a Cicunins.

Plasencis al cunfine cul teritori di Vilalte. Sul puest no si cjatin segnos di pais o di cjasis: cumò in chel cjamp (Cjasotis) 'e gjavin glèrie par butâle su lis stradis, ma nissun clap o fonde di mûr o ce sao jo al è mai saltât fûr par segnânus che li 'e fôs stade une vile; nè i vecjos di Plasencis si ricuardin di vê sintût a dî alc di chê vile.

Timp indaûr 'o ài podût lei des votis dal 1272-1270 indulà che si favele dai siors di Spilimberc e Zùcule, feudataris, rispiet a Plasencis, di chei di Vilalte: tes divisions di chê cjase no si nomène mai Cjasotis, mentri che si fevele di tanc'altris pais ali dongje.

Tal document dal nodâr Fàbris (1440) si dìs "extra villam que olim fuit Chiasottis" e 'tal testament 1462) si dìs "Giovanni q Domenico di Cjasotis abitante in Plasencis"!

Che al sedi stât propit Cjasotis, opûr il pais di Cjasotis de Basse? Chest al è il pont dulà che si po strussiâsi la melonàrie!"

Unît a la note il dotôr Somede mi à favurît ancje un disegnùt, indulà che si viôt che Cjasotis al doveve sei une vore dongje Plasencis, in direzion di Martignà. E di dut chest 'o soi une vore obleât ai miò amì.

—*Certamentri nô v'n la prove che il Cjasotis dal 1462 al sedi chel di Plasencis; però 'o pues zontâ che cheste vilute 'e je ricuardade fin dal 1422 in tun document ch'al si cjate a San Danêl (Mss. Cointia, vol. M, 705-711) e che Jep al à tirât jù (Bibliot. Comun. di Udin,*

('E va indenant in 4 pag.)

Une lenghe di femine 'e val plui di cent gjornai e ma un gjornal al servis plui di cent lenghis di femine.

L'ultime risìe

Al à di vêiu dit un pape o almancul un gardenâl: il nazionalisim al è l'ultime risie. Ma, par di la veretât, cheste difinizion 'e je anciemò debulute; il nazionalisim, come ch'al si è mostrât in chest secul, al è une vere apostasie: la sostituzion d' une divinitât al puest di un'altre, il sacrifizi dal pinsir, de libertât, da l'ativitât, de personalitât, de moralitât a une « ficio mentis » a une creazion imbastide par pulitiche, par interès, par brame di comandâ, cence altri fondament fûr che lis bufulis de retoriche e une storie falsade e stuarzude pas par pàs cun tun grum di pazienzie e di baronade. Une dutrine che mi obèe a cjalâ guo cugnât Hans Repetnitsch di Arnoldstein come un nimì e il cavalîr Pasquale Perillo, muse di simie, sglonfebalis, secjemitudis, puzzefadie, tirecampanei pronevôt di grecs, di cartaginês, di sarasinis e di andalusis, come un fradi; une dutrine che par dis o vinç' agn mi comande di olê ben ai francês, miei compagn di trincee, e dopo, dal dit al fat, mi ju fâs odeâ e copâ tan'che sgarpions parvie che i miei parons 'e son lâz in rots cun lôr; une dutrine che pratint di segnâ cui pichèz i cunfins dal guo amôr pal prossim, e se a mi no mi smeche di rispietâju' o soi un traditor; une dutrine che mi met sul altâr un delinquent, o un degenerât ch'al à scrit o fat alc a favôr dai parons, e mi bute sot i pîs un galantom, un benefatôr, un sant che la pensave par un altri viars, no pò jessi altri che une ofese cuntri la me inteligjenze e la me cussienze.

La patrie 'e je un'altre cjose: 'e je la tiare dai paris, e i miei paris, ch'o sepi jo, no àn mai vût un flic di tiare su la sponde dal Ofanto o da Garilan, no àn mai arât o cjapât sù lemons es lidris dal Stromboli. S'o voi insomp di un cuel o sul tôr dal guo pais, si pò dî ch'o cjapi dentri cun une vogiade dute chê che 'o pues clamâ tiare dai paris, chê ch'o puarti simpri tai vôi, chê che à lassât il so stamp tal guo pinsir, tal guo cûr, chê che à dât forme a l'anime mê, al guo temperament, al guo gust, che je deventade une part di me stes. Trente o cinquante mis plui in là o plui in sù o plui in jù 'o pues ancje no savê ce cu je; e se lu sai, 'e son nome resons e interes d'altri gjenar che puedin leâmi cun chê int e cun chei pais.

* * *

In Italie si pò dî ch'al è stât nome un ordin di zitadins che, fevelant ad implen, si è uardât e sàlvât dal nazionalisim: i predis. Cheste risie o apostasie, culì ur faseve plui pôre che no pardu., parcè che jere nassude sot il segno de uere al pape e a la glesie. Fintremai al coranteot, quan'che il moviment nazional al cjaminave inmò pe strade segnade dal federalisim gjobertian e Pio IX si lassave strissinâ daûr, no mancjàrin i predis patriòz; ma dopo, quan'che la fanfare nazionâl che 'e cambià sunade, daûr di Garibaldi o di Mazzini si viodè nome par cumbinazion qualchi tonie di predi o di frari di chei za[illegible], par altris conz, un fregul fûr dal [illegible]. E dopo dal '70 ancjemò [illegible] gjesuiz de *Civiltât Catolica* [illegible] jerin chei che vevin plui autoritât e no sparagnavin critichis [illegible]michis a ogni at dal guviâr [illegible]; il *non expedit* al veve metude une murae fra le nazion e la religion. E cussì 'e durà — cun qualchi temperament — fintremai 'e prime uere mondiâl. In chê volte la murae 'e scomenzà a sdrumâsi: i capelans militârs e i predis o clerics ufiziâj e soldâz, po' i capelans de milizie e de O.N.B., po' altris interessâz te « batae dal forment » po' la Conciliazion... e cussì un pôc a la volte di ca e di là si slungjàrin lis mans e i pregiudizis 'e colàrin. E cumò 'o stin viodint une cjose curiose: intant che une buine part dal popul al scomenze a nari de cjoche nazionalistiche, e a cjalâ lis robis cun voli plui... catolic, une buine part dal clero cun dut il partît democristian 'e cjàpin propri lôr une ande, un lengàz, une grinte di pure marcje nazionalistiche! E sal par spirt di contradizion? Esal parvie che cui ch'al è l'ultin a cjapâ une malatie al è ancje l'ultin a uarî? O esal parvie che i ...plui nariz 'e semearessin i pettiz di zanpe? Curiose, paraltri, che la risie, cence mudâ nè scusse nè medole, 'e puedi deventâ ortodossie, par contingenzis politichis!

'O vin fate cheste cjacarade pensant plui di dut a Triest e venci atôr.

STOMBLI

Robis vieris, robis gnovis

(seguit de 3 pag.)

Mss. Joppi, 298/5). Il so titul al è chest: «Numerus Plebium citra Tulmentum et ville subiecte singule Plebi et cui subsunt dicte plebes» *E lis vilis sot de plêf di Feagne e' saressin stadis chestis:* «Villa Fagance - Villa Madrisii - Villa de Pozzalis - Villa de Bataglia - ... *(sic)* Villa Zucunici - Villa de Rovo ecreto (!) Villa de Plasenza - Villa de Cavoriaco - Villa de Cudugnella - Villa de Lauzana - Villa Coloreti de M. Albano - Villa de Olivis *(Villa d'Ols)* - Villa de Pisignan - Villa de Tomba - Villa S. Marci - Villa de Savalons - Villa de Casattiso *Indulà che son i puntins al sarà di lei* «Silvella». *In dut chestis vilis e' son disevòt: al mancje San Vît di Feagne; ch'al formave plêf di bessôl. Ancje te liste publicade il prin di Mai te "Patrie dal Friûl" lis vilis e' son disevòt impì di disenûf: al è lassât fûr Ols, ch'al è un groput di cjasis dongje Colorêt di Montalban.*

Al esist ancje un elenco dal 1375, che Jop al rigjavà dai az dal nodâr Michêl Burlo q. Lenart (Archivi notarîl di Udin); ma in chest Cjasotis nol figure, come che nol figure nancje San Vît. Al è un document une vore interessant e par cheste resòn 'o curi fûs lei ce ch'al dis de plêf di Feagne (il prin numar dopo dal non de vile al è chel dai "foci" e il secont chel dai "sotani"): «Sub cura Plebis Faganee: In Faganea 112, 34 - Habitatores 35 - In Madrisio 53, 4 - Silvella 17 - Bataglia 9 - Pozalis 10 - Lauzana 18,1 - Pisignano 5 - Olivis*(Villa d'Ols)* 4 - Laybacho 8 - Coloreto maiori 20 - Zuchunicho 36, 3 - Plasencia 12 - Rovoschreto 4 - Tomba 32, 3 - Savolono 10 - S. Marcho 15 - In Villa Cavorijaci - Cudugnelan.

I documenz dal 1375 e dal 1422 'o crôt che sedin inèdiz; chel invezit dal 1495-1501, ch'al si cjate tal Archivi dal Cjapitul di Udin, al lo stampât une prime volte sul "Crociato" dal 21 di Mai 1901, e ristampât da mons. Vale, dal 1941, te colezion vaticane "Studî e testî" («Rationes decimarum Italiae: Venetiae, Histria, Dalmatia», p. XXVII).

La quistion di Cjasotis, mitude avonde su buine strade, lassin un fregul che polsi: cu la pazienze, e' podaran saltâ fûr altris notiziis.

Une cronicute Dignanese dal XV secul

1468. 29 Novembre. Federico Imperator passà(?) per Ignan cum gran Comitiva, et quella sera andò a Purdenon, et passò lo Tayamento sora Gradisca, et stete la sera avanti a San Dan., a 22 Febr. el tornò da Roma et passò per Ignan a hore 3. de notte.

1471. 19. Augusti Circa horam 5. noctis fuit magna Tempestas in Ignano ultra modum et fregit tegulas, duravit per spacium miserere, et eo puncto defunctus est Marchio ferrariensis *(ch'al sarès Borso d'Este, chel de famose Biblie).*

1472. de mense Sept. turchae pervenerunt usque penes Utinum per circa milliaria octo. Eodem millesimo, 15. nov. circa quartam horam noctis fuit Ecclipsis lunae, duravit per quatuor horas.

Eodem millesimo D. Patriarcha *(Marc Barbo)* venit in Patriam Fori Julij et fuit in Ungariam causa componendi pacem inter Imperatorem et regem Ungariae simul cum Rege poloniae et fuit de mense martij.

1476. 2 novem. Fo la fiola de re Ferrando de Napoli in Spe(gnimber)go e moglie de re de Ongaria, quando la dicta andava in Ongaria a marito con gran zente a cavallo et a pede.

1478. Li turchi fo in la patria, et passòno lo lisonzo, et ficeño campo et poi andorno verso Alemagna per lo Canal de Roncina.

(Dal manuscrit Nr. 1625, c. 80, de Bibl. Com. di Udin, di man dal nodâr Toni Belon, s. XVI).

TITE

VITORIO GASPARET
diretôr responsabil
Stamparie « A. Manzio » - Udin

dot. FALESCHINI specialist
MALATIIS DES FEMINIS E DE PIEL
Contrade Brovedan 6 (fra Plazze S. [illegible] e Contrade Zanon)
10-12.30 , 16-19.30 - UDIN -

CJASE DI CURE « ANALGO »
par artritics e reumatics
UDIN
Rive Bartulin n. 1 - Telef. 11.40

Metalurgjche Udinese
Sozietât par Azions - Capitâl conseguât 1.000.000 di fr.
Fondarie di metaj - Fusion in conchilie, sot pression, Gjelo pressât - Laminazion e lavorazion dal alumini - Articui di cjase e cet.
UDIN - Borc di Palestro, 57 - UDIN
Telefon pe Fondarie 57 - pa Lavorazion dal alumini 242

TREVISAN
Machinis par scrivi e par calcula
Acessoris - Riparazions
Contrade di S. Francesc d'Assisi 1a - Udin - tel. 6-04

TINTORIE LAVADURE A SUT
COMINO - Udin
Lavoradori: Contrade M. S. Michel 7 - tel. 16.52
Negozi: Rive Bartulin 7 - tel. 14.19
Qualunque lavôr di pulidure a sut e tinture su piezzamente e vistiz
Si rimetin a gnûf cjapiej di omp - Lavôr ben fat
Consegne in pôc timp.

MAXIMA
La rachete dai granc' zuiadors
dite DE PUPPI - Udin
Mercjavieri 37 - Telefon 9.45

Presis di maz?
ma no tal
Gnûf Magazin Popolâr
za Plazze S. Jacun - UDIN
parcè che culì 'o podeis simpri comprâ la robe a bon presi: culì il uadagn al è limitât nome es spesis di gestion.
Eco ca qualchi articul a presis speciâi:

Vestae *zephir* di bombàs pûr	149 fr.
Percal stampât di bombàs pûr	265 fr.
Panamin di floc, che no si fruzze, in dutis lis tintis	360 fr.
Cresp fantasie di mode	75 fr.
Stofe di omp fantasie 14 %	450 fr.
Stofe di omp Foulè di lane	1250 fr.
Tele di bombàs pûr	150 fr.
Traliz di bombàs pûr 10 %	350 fr.

Profitait da l'ocasion: dute la piezzamente par dut' i tacuins
No stait a sbalgiâ — Il *Gnûf Magazin Popolâr* al è un sol, al à une sole puarte par jentrâ. *In plazze S. Jacun.*

Dotôr MARCHI
DENTIST
Contrade de Pueste *(Vie Vitorio Venit)* Nr. 32

S. O. F. A.
Sozietât Operaie
Marangons Dimpez
Forniture di cariolis di ogni fate - Seramenz - Mobilie rustiche - Presiz di cuncurinze
DIMPEZ